



PRESIDENCIA DE LA NACIÓN

OFICINA NACIONAL
DE ETICA PÚBLICA

REPÚBLICA ARGENTINA



PRESIDENCIA DE LA NACIÓN

OFICINA NACIONAL
DE ÉTICA PÚBLICA

REPÚBLICA ARGENTINA

Index**Indice**

Authorities of the National Office of Public Ethics	5	Autoridades de la Oficina Nacional de Etica Pública	
Decree Law 152/97 - Creation of the National Office of Public Ethics	7	Decreto de creación de la Oficina Nacional de Etica Pública N° 152/97	
Decree Law 878/97 - Creation of the Advisory Panel	11	Decreto de creación del Consejo Asesor N° 878/97	
Members of the Advisory Panel on Public Ethics	13	Miembros del Consejo Asesor de Etica Pública	
Decree Law 41/99 - Approval of the National Code of Ethics	16	Decreto de Aprobación del Código de Etica de la Función Pública N° 41/99	
Code of Ethics for Public Office	21	Código de Etica de la Función Pública	
<i>General Title</i>		Parte General	
<i>Chapter I. Aim of public office</i>	23	<i>Cap. I. Fin de la función pública</i>	
<i>Chapter II. Definitions and scope</i>	23	<i>Cap. II. Definiciones y alcances</i>	
<i>Chapter III. General principles</i>	25	<i>Cap. III. Principios generales</i>	
<i>Chapter IV. Special principles</i>	26	<i>Cap. IV. Principios particulares</i>	
<i>Special Title</i>		Parte Especial	
<i>Chapter I. Gifts and benefits</i>	31	<i>Cap. I. Régimen de regalos y otros beneficios</i>	
Part One - Benefits from outside sources	31	Sección Primera. Beneficios de origen externo	
Part Two - Benefits between public officers	33	Sección Segunda. Beneficios otorgados entre funcionarios	
Chapter II. Impediments arising from official duties	33	<i>Cap. II. Impedimentos funcionales</i>	
Chapter III. Penalties	34	<i>Cap. III. Sanciones</i>	
Chapter IV. Property and Financial Disclosure Reports	35	<i>Cap. IV. Régimen de las Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras</i>	
Part One - The property and financial disclosure report	35	Sección Primera. Carácter de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera	
Part Two - Persons required to file the report	36	Sección Segunda. Sujetos obligados. Procedimiento	
Procedure			
Supplemental provisions	44	Disposiciones complementarias	

**Authorities of National Office
of Public Ethics**

**Autoridades de la Oficina Nacional
de Etica Pública**

Director

Prof. Dr. Luis Nicolás Ferreira

Balcarce 50

Tel/fax: 4344-3720

E-mail: eticapublica@presidencia.net.ar

Deputy Director

Dra. Amalia Mattio de Mascías

Belgrano 748, of. 73

Tel: 4331-8487/88

E-mail: onep@presidencia.net.ar

Director

Prof. Dr. Luis Nicolás Ferreira

Balcarce 50

Tel/fax: 4344-3720

E-mail: eticapublica@presidencia.net.ar

Subdirectora

Dra. Amalia Mattio de Mascías

Belgrano 748, of. 73

Tel: 4331-8487/88

E-mail: onep@presidencia.net.ar

Decree Law 152/97 - Creation of the National Office of Public Ethics**Decreto de creación de la Oficina Nacional de Etica Pública N° 152/97**

Buenos Aires, February 14th, 1997

IN VIEW OF the need to organize systematic and effective action for preventing corruption within the framework of the National Public Administration,

WHEREAS,

For this purpose, it is necessary to provide for the creation of a body with the objective of effectively preventing and controlling the centralized and decentralized Public Administration, in all its scope and for all levels of officers, without exempting any category;

The above-mentioned body shall be in charge of adopting the necessary measures for creating a true ethical environment in the Administration, through the strict public officer's compliance with the National Rules of Ethical Procedure to be issued;

Said body's functions shall include a comprehensive and permanent information, prevention, education and advisory campaign regarding potential conflicts of interest in the performance of public functions, and labor and economic conflicts of interest in which public officers could be involved; The Honorable National Congress has ratified the Interamerican Convention against Corruption, which provides for the creation of governmental bodies for fighting against corruption;

Studies and investigations conducted, as well as the conclusions and recommendations of the First Seminar on Public Ethics, organized by the Undersecretariat for the Political Reform of the Ministry of Internal Affairs, with the partici-

Buenos Aires, 14 de febrero de 1997

VISTO la necesidad de organizar una acción sistemática y eficaz para la prevención de la corrupción en el ámbito de la Administración Pública Nacional, y

CONSIDERANDO:

Que, a tal fin, se debe proveer a la creación de un organismo cuyo objetivo sea prevenir y controlar eficazmente la Administración Pública centralizada y descentralizada, en todos sus ámbitos, niveles y jerarquías de funcionarios, sin excepción de rango alguno.

Que dicho organismo tendrá a su cargo la adopción de las medidas necesarias para la creación de un verdadero clima ético en el seno de la Administración, mediante la estricta observancia por todos los funcionarios públicos del Reglamento Nacional de Etica que se deberá dictar.

Que, asimismo, debe ser parte de sus funciones la más amplia campaña de difusión, prevención, educación y asesoramiento permanente en cuanto a los posibles conflictos de intereses en el ámbito mencionado, así como en todo lo referente a las incompatibilidades laborales y económicas en que pudieran incurrir los agentes de la Administración.

Que el Honorable Congreso de la Nación ha ratificado la Convención Interamericana contra la Corrupción, que en su articulado prevé la constitución de órganos gubernamentales dedicados a la lucha contra la corrupción.

Que los estudios e investigaciones realizados, así co-

pation of important specialists in the area, from Argentina and from abroad, are clear and categorical as regards the need for and usefulness of *ad hoc bodies*, specific and exclusive for the matter at hand;

This executive order is issued using the powers under Section 99, paragraph 1, of the National Constitution.

Now, therefore,

THE PRESIDENT OF THE ARGENTINE NATION
ORDERS AS FOLLOWS:

SECTION 1. The NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS, depending from the OFFICE OF THE PRESIDENT and reporting directly to the President, is hereby created.

SECTION 2. The NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS shall be headed by 1 (ONE) Director and 1 (ONE) Deputy Director. The above-mentioned officers shall be appointed by the President of the Nation, and shall hold the rank and category of Secretary and Undersecretary, respectively.

SECTION 3. Its scope of application shall comprise all employees and public officers of all agencies in the National Public Administration, both centralized and decentralized, in any of its forms -self-governing agencies, State-owned companies and companies with a majority interest held by the State, mixed companies, Armed Forces and Security Forces, public welfare institutions, banks and official financial institutions, and of any other entity wholly owned by the State or its decentralized agencies, or in which the State or its decentralized agencies may hold a majority interest or may have a majority participation in the adoption of corporate resolutions, as well as of national commissions and regulatory bodies of public utilities.

SECTION 4. Its missions and functions shall be:

- a) To prepare the National Rules of Procedure for Public Ethics, which shall be subject to the approval of the President of the Nation. Once approved, these rules of procedure shall be bind-

mo las conclusiones y recomendaciones de las Primeras Jornadas sobre Etica Pública organizadas por la Subsecretaría para la Reforma Política del Ministerio del Interior, con la participación de importantes especialistas en la materia, nacionales y del exterior, son claros y terminantes en cuanto a la necesidad y utilidad de organismos ad hoc, específicos y exclusivos en la materia que se trata.

Que el presente acto se dicta en ejercicio de las atribuciones emergentes del artículo 99 inciso 1 de la Constitución Nacional.

Por ello, EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA
DECRETA:

ARTICULO 1°.- Créase en el ámbito de la PRESIDENCIA DE LA NACION la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA, dependiente directamente del Presidente de la Nación.

ARTICULO 2°.- La OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA estará a cargo de 1 (UN) Director y de 1 (UN) Subdirector, quienes habrán de ser designados por el Presidente de la Nación y tendrán rango y jerarquía de Secretario y Subsecretario, respectivamente.

ARTICULO 3°.- Su ámbito de aplicación comprenderá a todos los empleados y funcionarios públicos de todos los organismos de la Administración Pública Nacional, centralizada y descentralizada en cualquiera de sus formas, entidades autárquicas, empresas y sociedades del Estado y sociedades con participación estatal mayoritaria, sociedades de economía mixta, Fuerzas Armadas y de Seguridad, instituciones de la seguridad social del sector público, bancos y entidades financieras oficiales y de todo otro ente en que el Estado Nacional o sus entes descentralizados tengan participación total o mayoritaria de capital o en la formación de las decisiones societarias, así como también las comisiones nacionales y los entes de regulación de servi-

- ing on all public officers at all levels.
- b) To promote the creation of specific Rules of Procedure for Public Ethics for the various agencies, in case it should be necessary because of their special characteristics.
 - c) To create and develop a Program for Supervision and Monitoring of conflicts of interest in the discharge of public duties, through disclosure reports filed and updated on annual basis by all public officers, at all levels, without exceptions to any rank or category.
 - d) To create and develop a Program for Supervision and Monitoring of the property and financial status of all Officers in the National Public Administration, based on their disclosure reports, filed and updated on an annual basis or on the occasion of modifications to their property and/or financial status.
For this purpose, the current System for Property and Financial Disclosure Reports and for Justification of Capital Gain, approved by Decree Law No. 494/95, shall be adapted.
 - e) To create and develop a Program for Ethical Education and Prevention for all employees and officers within the National Public Administration.
 - f) To create and develop a Program for Advice, Training and Assistance to staff concerning doubts and conflicts with specific regulations.
 - g) To issue the regulations and conduct standards operationally linked to the provisions of the National Rules of Procedure for Public Ethics.
 - h) To implement the participation of non-governmental organization, business organizations, workers' unions, university, academic and other social and specific organizations in the achievement of consensus for the National Rules of

cios públicos.

ARTICULO 4°.- Sus misiones y funciones serán:

- a) Elaborar un Reglamento Nacional de Etica Pública, que será propuesto para la aprobación del Presidente de la Nación; una vez aprobado, será de observación obligatoria para todos los funcionarios públicos de todos los niveles.
- b) Promover la creación de Reglamentos de Etica Pública específicos de las distintas dependencias, en caso de ser ello necesario por sus particularidades.
- c) Crear y desarrollar un Programa de Control y Seguimiento de Incompatibilidades en el ejercicio de la Función Pública, a través de declaraciones juradas efectuadas y renovadas anualmente por todos los funcionarios públicos, sin excepción de rango y nivel.
- d) Crear y desarrollar un Programa de Control y Seguimiento de la situación patrimonial y financiera de todos los Agentes de la Administración Pública Nacional, a partir de declaraciones juradas de los mismos, renovadas anualmente o en caso de modificación de su estado patrimonial y/o financiero.
A tal fin se deberá adecuar el actual Régimen de Declaraciones Juradas Patrimoniales y de Requerimiento de Justificación de Incrementos Patrimoniales, aprobado por Decreto N° 494/95.
- e) Crear y desarrollar un Programa de Prevención y Educación Etica para todos los empleados y funcionarios de la Administración Pública Nacional.
- f) Crear y desarrollar un Programa de Asesoramiento, Capacitación y Asistencia al personal en cuanto a dudas y situaciones de conflicto

Procedure for Public Ethics.

- i) The heads of each agency shall be responsible for the enforcement of the National Rules of Procedure for Public Ethics. They, in turn, shall have the power to appoint Public Ethics Officials among officers reporting to them. These Officials shall be in charge of the implementation and ties with the NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS.

SECTION 5. Expenses arising from the enforcement of this executive order shall be applied to the specific items corresponding to jurisdiction 20.01 - General Secretariat - Office of the President.

SECTION 6. The remaining Branches of the National Government, the Provinces, Municipalities and the Government of the City of Buenos Aires are invited to establish ethical systems similar to this, applicable to public officers and employees acting in their respective jurisdictions.

SECTION 7. Be it notified, published, given to the National Official Registry Office and filed.

DECREE LAW No. 152/97

MENEM - Jorge A. Rodríguez - Carlos Corach

con la normativa específica.

- g) Dictar los reglamentos y normas de conductas que se correspondan operativamente con las disposiciones del Reglamento Nacional de Etica Pública.
- h) Instrumentar la participación de ONG, organizaciones empresarias, sindicales, universitarias, académicas y demás organizaciones sociales y específicas en la elaboración consensuada del Reglamento Nacional de Etica Pública.
- i) Los responsables del cumplimiento del Reglamento Nacional de Etica Pública serán los titulares de cada dependencia; estos, a su vez, podrán designar, del personal a su cargo, Oficiales de Etica Pública que serán los encargados de la instrumentación y enlace con la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA.

ARTICULO 5°.- Los gastos que demande la aplicación del presente decreto serán imputados a las partidas específicas correspondientes a la jurisdicción 20.01 - Secretaría General - Presidencia de la Nación.

ARTICULO 6°.- Invítase a los demás Poderes del Estado Nacional, a las Provincias, Municipalidades y Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires a fijar regímenes similares al presente, aplicables a los empleados y funcionarios públicos que actúen en sus respectivas jurisdicciones.

ARTICULO 7°.- Comuníquese, publíquese, dése a la Dirección Nacional del Registro Oficial y archívese.

DECRETO N° 152/97

MENEM - Jorge A. Rodríguez - Carlos Corach

Decree Law 878/97 - Creation of the Advisory Panel on Public Ethics

Decreto de creación del Consejo Asesor N° 878/97

Buenos Aires, September 1st, 1997

Buenos Aires, 1 de septiembre de 1997

IN VIEW OF Decree Law 152, of February 14th, 1997 and Decree Law 396 of May 7, 1997; and

VISTO los Decretos Nros. 152 del 14 de febrero de 1997 y 396 del 7 de mayo de 1997, y

WHEREAS,

CONSIDERANDO:

The first of the above mentioned Executive Orders provides for the creation of the NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS within the scope of the OFFICE OF THE PRESIDENT, reporting directly to the President of the Nation;

Que por el primero de los citados decretos se creó en el ámbito de la PRESIDENCIA DE LA NACION la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA, con dependencia directa del Presidente de la Nación.

The Decree Law 396/97 changed the designation given to this agency to "NATIONAL COUNCIL OF PUBLIC ETHICS", as well as its missions and functions;

Que, por el Decreto N° 396/97 se modificó la denominación del organismo por la de "CONSEJO NACIONAL DE ETICA PUBLICA" así como sus misiones y funciones.

The original designation "NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS" better suits its executive functions;

Que resulta más apropiada a sus funciones ejecutivas la original denominación de "OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA".

It is necessary to restore the appropriate tools for the fulfillment of the aims prescribed by Decree Law 152/97 to this office, and provide the same with the instruments that allow the active participation of the different sectors which make up the social spectrum;

Que, asimismo, es necesario restituir a la mencionada Oficina las herramientas adecuadas para el cumplimiento de los objetivos enunciados en el Decreto N° 152/97 y dotarla de los instrumentos que permitan la participación activa de los distintos sectores del espectro social.

It is necessary that the above mentioned agency have a representative Advisory Panel from the intermediate sectors so that, the National Rules of Procedure for Public Ethics to be issued, is the result of the greatest possible consensus;

Que asimismo, resulta necesario que el aludido organismo cuente con un Consejo Asesor representativo de los sectores intermedios a fin de que el futuro Reglamento Nacional de Etica Pública sea producto del mayor consenso.

In order to attain these purposes, the amendments provided by Decree Law 396/97 should be repealed, restoring the effectiveness of the provisions under Decree Law 152/97; and

Que, a esos fines, corresponde derogar las modificaciones introducidas por el Decreto N° 396/97 y resta-

This Decree Law is enacted using the powers under section

99, paragraph 1 of the National Constitution
Now, therefore

THE PRESIDENT OF THE ARGENTINE NATION HEREBY ORDERS AS FOLLOWS:

SECTION 1. Decree Law 396 of May 7, 1997 is repealed, restoring the full effectiveness of Decree Law 152 of February 14, 1997.

SECTION 2. The ADVISORY PANEL ON PUBLIC ETHICS is hereby created. This Panel shall be formed by representatives of the organizations mentioned in paragraph h) Section 4 of Decree Law 152/97, who will be appointed by the Director of Public Ethics, on a gratuitous basis, and for the sole purpose of collaborating in drafting the National Rules of Procedure for Public Ethics and in any other required subject area.

SECTION 3. Be it notified, published, given to the National Official Registry Office and filed.

DECREE LAW 878/97

MENEM - Jorge A. Rodríguez - Carlos V. Corach

blecer la plena vigencia de las disposiciones del Decreto N° 152/97.

Que la presente medida se dicta en ejercicio de las atribuciones emergentes del artículo 99 inciso 1 de la Constitución Nacional.

Por ello, EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA DECRETA:

ARTICULO 1°.- Derógase el Decreto N° 396 del 7 de mayo de 1997, restableciéndose la vigencia, en su totalidad, del Decreto N° 152 del 14 de febrero de 1997.

ARTICULO 2°.- Créase el CONSEJO ASESOR DE ETICA PUBLICA que estará conformado por representantes de las organizaciones mencionadas en el inciso h) del artículo 4° del Decreto N° 152/97, los que serán designados por el Director de Etica Pública con carácter ad-honorem y al solo fin de colaborar en la elaboración del Reglamento Nacional de Etica Pública y en toda otra temática que le fuera requerida.

ARTICULO 3°.- Comuníquese, publíquese, dése a la Dirección Nacional del Registro Oficial y archívese.

DECRETO N° 878/97

MENEM - Jorge A. Rodríguez - Carlos Corach

Advisory Panel on Public Ethics**Consejo Asesor de Etica Pública****ALCHOURON, Guillermo**

President of *Origenes AFJP* (Private Pension Fund)
 Vice-president of *Cámara de Administradoras de Fondos de Jubilación y Pensión* (Chamber of Private Pension Funds)
 Former President of *Sociedad Rural Argentina* (Argentine Farming Association)

ALTERINI, Jorge Horacio

President of the National Court of Appeals with Jurisdiction over Civil Matters of the Federal Capital
 Vice-president of *Asociación de Magistrados de la Capital Federal* (Association of Magistrates of the Federal Capital)
 Full Professor at the following universities: *de Buenos Aires, Católica Argentina, Nacional de La Plata*

AMEAL, Oscar

Vice-president of the Bar Association of the Federal Capital
 Full Professor at the following universities: *de Buenos Aires, Católica Argentina, del Museo Social, de Belgrano.*
 Member of the Judiciary Council

BAEZ, José Genaro

Former Secretary to *C.G.T.* (General Confederation of Labor of Argentina) Labor and Provincial Affairs Division
 Former Secretary General to the Insurance Trade Union of Argentina

Dr. ALCHOURON, Guillermo

Presidente de *Origenes AFJP*.
 Vicepresidente de la *Cámara de Administradoras de Fondos de Jubilación y Pensión*. (CAFJP)
 Ex-Presidente de la *Sociedad Rural Argentina*.

Dr. ALTERINI, Jorge Horacio

Presidente de la *Cámara Nacional de Apelaciones en lo Civil de la Capital Federal*.
 Vicepresidente de la *Asociación de Magistrados de la Capital Federal*.
 Profesor Titular Regular de la *Universidad de Buenos Aires, Universidad Católica Argentina y Universidad Nacional de La Plata*.

Dr. AMEAL, Oscar

Vicepresidente del *Colegio Público de Abogados de la Capital Federal*.
 Profesor Titular Regular de la *Universidad de Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, Universidad del Museo Social, Universidad de Belgrano*.
 Miembro del *Consejo de la Magistratura*.

Sr. BAEZ, José Genaro

Ex-Secretario de *Gremiales e Interior de la Confederación General del Trabajo de la República Argentina*.
 Ex-Secretario General del *Sindicato del Seguro de la República Argentina*.

BARYLKO, Jaime

Dean of the Humanities College, *Maimónides* University

BERAJA, Rubén

Former President of *D.A.I.A. Argentine*
(Jewish Associations Local Branch)

CROTTO, Enrique

President of the *Sociedad Rural Argentina* (Argentine
Farming Association)

EKMEKDJIAN de SARATSIAN, María

President of *Inciso* - (Social Civil Exchange)

GARROTE, Angel Fermín

President of *F.A.C.A* (Federation of Argentine Bar
Associations)
Member of the Judiciary Council

JAROSLAVSKY, Naún César

Former National Deputy

KRIEGER VASENA de CHOPITEA, Daisy

President of *COAS* - (Social Welfare Cooperative
Association)

Vice-president of *Foro del Sector Social* (social sector forum)

LAIÑO, Félix Hipólito

President of the National Academy of Journalism

LOPEZ CABANA, Roberto Manuel

Permanent Member of the Interamerican Academy of
International and Comparative Law

Full Professor at the following universities: *de Buenos
Aires, Católica Argentina, de Belgrano, Notarial Argentina,
Católica de Santiago del Estero*

Lic. BARYLKO, Jaime

Decano de la Facultad de Humanidades de la Uni-
versidad Maimónides.

Dr. BERAJA, Rubén

Ex Presidente de la Delegación de Asociaciones
Israelitas Argentinas.

Sr. CROTTO, Enrique

Presidente de la Sociedad Rural Argentina.

Sra. EKMEKDJIAN de SARATSIAN, María

Presidente de *Inciso* - Intercambio Cívico Social.

Dr. GARROTE, Angel Fermín

Presidente de la Federación de Colegios de Abo-
gados de la República Argentina. (F.A.C.A.)
Miembro del Consejo de la Magistratura.

Sr. JAROSLAVSKY, Naún César

Diputado Nacional M/C.

Sra. KRIEGER VASENA de CHOPITEA, Daisy

Presidente de *COAS* - Cooperadora de Acción Social.
Vicepresidente del Foro del Sector Social.

Prof. LAIÑO, Félix Hipólito

Presidente de la Academia Nacional de Periodismo.

Dr. LOPEZ CABANA, Roberto Manuel

Académico de Número de la Academia Interame-
ricana de Derecho Internacional y Comparado.
Profesor Titular Regular de la Universidad de Bue-
nos Aires, Universidad Católica Argentina, Univer-
sidad de Belgrano, Universidad Notarial Argentina,
Universidad Católica de Santiago del Estero.

MACCAGNO, Armando

President of the National Academy of Medicine
Dean of the Forensic Medical Board

Rabbi MARABI, Marcos

Shalom Community Center

ORTIZ de ROZAS, Carlos

President of *Fundación Bunge y Born* (Bunge y Born Foundation). Former Ambassador of the Argentine Republic to Egypt, Bulgaria, U.N., Great Britain, Italy, France and United States

PAZ, Hipólito

Former Minister of Foreign Affairs
Former Ambassador of the Argentine Republic to United States, Greece and Portugal

ROBLEDO, Angel Federico

President of the National Commission for Democratic Policies and Strategies
Former Minister of National Defense, of Foreign Relations and Worship, Internal Affairs
Former Ambassador of the Argentine Republic to Ecuador, Mexico and Brazil

RUEDA de URANGA, Silvia

President of *Asociación Conciencia*

SAVINO, Luis María

President of the Foundation of American Studies

SEBASTIANI, Claudio

Former President of *U.I.A.* (Argentine Industry Association). National Deputy

SEGURA de MARTINI, María Rosa

President of *Foro del Sector Social* (social sector forum)

Prof. MACCAGNO, Armando

Presidente Academia Nacional de Medicina.
Decano del Cuerpo Médico Forense.

Rabino MARABI, Marcos

Centro Comunitario Shalom.

Emb. ORTIZ de ROZAS, Carlos

Presidente de la Fundación Bunge y Born.
Ex-Embajador de la República Argentina ante Egipto, Bulgaria, O.N.U., Gran Bretaña, Italia, Francia y Estados Unidos.

Dr. PAZ, Hipólito

Ex-Ministro de Relaciones Exteriores.
Ex-Embajador de la República Argentina ante Estados Unidos, Grecia y Portugal.

Dr. ROBLEDO, Angel Federico

Presidente de la Comisión Nacional de Políticas y Estrategias de la Democracia.
Ex-Ministro de Defensa Nacional, de Relaciones Exteriores y Culto y del Interior.
Ex-Embajador de la República Argentina ante Ecuador, México y Brasil.

Sra. RUEDA de URANGA, Silvia

Presidente de la Asociación Conciencia.

Dr. SAVINO, Luis María

Presidente de la Fundación de Estudios Americanos.

Sr. SEBASTIANI, Claudio

Ex-Presidente de la Unión Industrial Argentina.
Diputado Nacional

Sra. SEGURA de MARTINI, María Rosa

Presidente del Foro del Sector Social.

Decree Law 41/99 - Approval of the National Code of Public Ethics

Decreto de aprobación del Código de Ética de la Función Pública N° 41/99

Buenos Aires, January 27th, 1999

IN VIEW OF Decree Law No. 152, of February 14th, 1997, and its complementary Decree Law, No. 878, of September 1st, 1997,

WHEREAS,

From the very start of its term of office, the National Government has undertaken the firm commitment of fighting corruption and promoting measures aimed at increasing the degree of openness in the Public Administration;

In this regard, the transformations brought about within the framework of the Reform of the State have not only dismantled the structural factors that could benefit corrupt practices, but have simultaneously influenced the renewal of values such as stability, fairness, responsibility and efficiency;

Consistently with the assumed commitment, our country participated actively in the establishment of the Interamerican Convention against Corruption, the first international instrument through which the Governments of America define objectives and assume obligations in the fight against corruption, not only from the political but also from the legal point of view;

The Argentine Republic, through Law No. 24,759, has ratified the above-mentioned Convention. Said convention recommends, as a preventive measure, that the standards of conduct for the correct, honorable and suitable performance of the public office should be issued;

Buenos Aires, 27 de enero de 1999

VISTO el Decreto N° 152 del 14 de febrero de 1997 y su complementario el Decreto N° 878 del 1° de septiembre de 1997, y

CONSIDERANDO:

Que, desde el inicio mismo de su gestión, el Gobierno Nacional ha asumido el firme compromiso de combatir la corrupción y promover las acciones tendientes a incrementar el grado de transparencia en la Administración Pública.

Que, en tal sentido, las transformaciones producidas en el marco de la Reforma del Estado no sólo desarticulaban los factores estructurales que podían favorecer prácticas corruptas, sino que actuaron simultáneamente sobre la recreación de valores como la estabilidad, la equidad, la responsabilidad y la eficiencia.

Que, en consonancia con el compromiso asumido, nuestro país participó activamente en la elaboración de la Convención Interamericana contra la Corrupción, primer instrumento internacional mediante el cual los Estados de América definen objetivos y adoptan obligaciones, no sólo desde el punto de vista político sino también jurídico, en la lucha contra la corrupción.

Que la República Argentina ha ratificado, mediante la Ley N° 24.759, la citada Convención, la que como medida preventiva recomienda el dictado de normas de conducta para el correcto, honorable y adecuado cum-

This is the context for the creation of the NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS, established through Decree Law No. 152/97, depending from the OFFICE OF THE PRESIDENT and reporting directly to the President of the Nation. The primary aim of the National Office of Public Ethics is to adopt the necessary measures for creating a true ethical environment in the Public Administration;

The NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS, fulfilling its duties and complying with the recommendation issued by the Interamerican Convention against Corruption, has prepared a draft Code of Ethics for Public Office, based on the guiding concept that the aim of public office is the achievement of the common good, and aiming mainly at an ethical education and at the prevention of dysfunctional conducts that could facilitate acts of corruption;

The above-mentioned draft establishes, as General Principles that must guide public officers' conduct, integrity, prudence, fairness, temperance, capacity and responsibility;

From these General Principles there arise Special Principles, based on a concept of the ethics of public office that includes matters not only related to honesty but also to quality of work, work environment and service to citizens;

In defense of the general welfare, it shall also be required that public officers preserve an independent judgement, and avoid being involved in situations that could endanger their impartiality;

Moreover, it is an unavoidable duty of public officers to behave with decency and dignity, and to not use the prerogatives of their office for obtaining personal benefits;

With relation to the above, the Code of Ethics for Public Office includes provisions referring to limitations for accepting benefits or gifts, and to the identification of situations that could bring about impediments arising from official duties;

Furthermore, a new system is established for the submission of property and financial disclosure reports of officers at the decision-making level. Said property and financial disclo-

plimiento de la función pública.

Que en ese contexto se inscribe la creación, mediante el Decreto N° 152/97, de la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA en el ámbito de la PRESIDENCIA DE LA NACION, con dependencia directa del Presidente de la Nación, con el primordial objetivo de adoptar las medidas necesarias para la creación de un verdadero clima ético en el seno de la Administración Pública.

Que la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA, en cumplimiento de su competencia y recogiendo la recomendación expresada en la Convención Interamericana contra la Corrupción, ha elaborado una propuesta de Código de Etica de la Función Pública, basado en la idea rectora de que el fin de la función pública es la realización del bien común y orientado principalmente a la educación Etica y a la prevención de conductas disfuncionales que pudieran facilitar la realización de actos de corrupción.

Que en el citado proyecto se establecen como Principios Generales que deben guiar la acción del funcionario los de probidad, prudencia, justicia, templanza, idoneidad y responsabilidad.

Que de ellos se desprenden los Principios Particulares, establecidos a partir de concebir a la Etica de la función pública con un criterio comprensivo no sólo de lo relacionado con la honestidad, sino además con la calidad del trabajo, el clima laboral y la atención del ciudadano.

Que el principio republicano de publicidad de los actos de gobierno obliga a los funcionarios a manifestarse y actuar con veracidad y transparencia en la gestión de los asuntos públicos.

Que, en defensa del interés general, ha de exigirse también a quienes ejercen la función pública que preserven su independencia de criterio y eviten verse involucrados en situaciones que pudieran comprometer su imparcialidad.

Que, asimismo, es deber inexcusable del funcionario

sure reports shall be public and shall be subject to the verification and monitoring of the NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS;

For preparing the draft, the background of other countries that have incorporated codes of ethics for the public office has been analyzed;

Pursuant to the provisions of Decree Law No. 878/97, the NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS has created the ADVISORY PANEL ON PUBLIC ETHICS, calling representatives of non-governmental organizations, business, professional and workers' entities, academic institutions and persons with a well-known background;

Based on the submitted proposal, the Advisory Panel has conducted a comprehensive discussion and has drafted a bill for the enactment of a Code of Ethics for Public Office, intended to become an effective instrument in guiding the actions of the Public Administration;

This executive order is issued using the powers under Section 99, paragraph 1, of the National Constitution.

Now, therefore,
THE PRESIDENT OF THE ARGENTINE NATION
ORDERS AS FOLLOWS:

público mantener una conducta decorosa y digna y no utilizar las prerrogativas del cargo para la obtención de beneficios personales.

Que, en este sentido, se incluyen en el Código de Etica de la Función Pública disposiciones referidas a las limitaciones en la aceptación de beneficios o regalos y la identificación de situaciones que pudieran configurar impedimentos funcionales.

Que, asimismo, se establece un nuevo régimen para la declaración de la situación patrimonial y financiera de los funcionarios con nivel de decisión, cuyo contenido tendrá carácter público y será objeto de control y seguimiento por parte de la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA.

Que para la elaboración del proyecto se han considerado los antecedentes de otros países, que han incorporado a sus ordenamientos códigos de Etica para la función pública.

Que, de acuerdo con lo dispuesto por el Decreto N° 878/97, la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA constituyó el CONSEJO ASESOR DE ETICA PUBLICA, convocando a representantes de organizaciones no gubernamentales, entidades empresarias, profesionales y gremiales, instituciones académicas y a personas con reconocida trayectoria.

Que, sobre la base de la propuesta presentada, el Consejo Asesor ha llevado a cabo un amplio debate y ha concebido un proyecto de Código de Etica de la Función Pública, destinado a convertirse en instrumento eficaz para guiar la acción de la Administración Pública.

Que el presente acto se dicta en ejercicio de las atribuciones emergentes del artículo 99, inciso 1, de la Constitución Nacional.

**Por ello,
EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA
DECRETA:**

sure reports shall be public and shall be subject to the verification and monitoring of the NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS;

For preparing the draft, the background of other countries that have incorporated codes of ethics for the public office has been analyzed;

Pursuant to the provisions of Decree Law No. 878/97, the NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS has created the ADVISORY PANEL ON PUBLIC ETHICS, calling representatives of non-governmental organizations, business, professional and workers' entities, academic institutions and persons with a well-known background;

Based on the submitted proposal, the Advisory Panel has conducted a comprehensive discussion and has drafted a bill for the enactment of a Code of Ethics for Public Office, intended to become an effective instrument in guiding the actions of the Public Administration;

This executive order is issued using the powers under Section 99, paragraph 1, of the National Constitution.

Now, therefore,
**THE PRESIDENT OF THE ARGENTINE NATION
 ORDERS AS FOLLOWS:**

público mantener una conducta decorosa y digna y no utilizar las prerrogativas del cargo para la obtención de beneficios personales.

Que, en este sentido, se incluyen en el Código de Etica de la Función Pública disposiciones referidas a las limitaciones en la aceptación de beneficios o regalos y la identificación de situaciones que pudieran configurar impedimentos funcionales.

Que, asimismo, se establece un nuevo régimen para la declaración de la situación patrimonial y financiera de los funcionarios con nivel de decisión, cuyo contenido tendrá carácter público y será objeto de control y seguimiento por parte de la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA.

Que para la elaboración del proyecto se han considerado los antecedentes de otros países, que han incorporado a sus ordenamientos códigos de Etica para la función pública.

Que, de acuerdo con lo dispuesto por el Decreto N° 878/97, la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA constituyó el CONSEJO ASESOR DE ETICA PUBLICA, convocando a representantes de organizaciones no gubernamentales, entidades empresarias, profesionales y gremiales, instituciones académicas y a personas con reconocida trayectoria.

Que, sobre la base de la propuesta presentada, el Consejo Asesor ha llevado a cabo un amplio debate y ha concebido un proyecto de Código de Etica de la Función Pública, destinado a convertirse en instrumento eficaz para guiar la acción de la Administración Pública.

Que el presente acto se dicta en ejercicio de las atribuciones emergentes del artículo 99, inciso 1, de la Constitución Nacional.

**Por ello,
 EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA
 DECRETA:**

SECTION 1. The CODE OF ETHICS FOR PUBLIC OFFICE, applicable to officers of the NATIONAL EXECUTIVE BRANCH and appearing as Annex to this executive order, is hereby approved.

SECTION 2. The NATIONAL OFFICE OF PUBLIC ETHICS is hereby granted the power to approve the necessary instruments for the enforcement of the regulations that provide for the regulations for the submission of the Property and Financial Disclosure Reports, set forth in Chapter IV of the Code of Ethics for Public Office, as well as to establish a schedule for the submission of said Property and Financial Disclosure Reports by applicable officers in each jurisdiction or agency.

SECTION 3. The system for the submission of the property disclosure reports set forth by Decree Law No. 494, of April 5th, 1995, shall remain in force in each jurisdiction or agency until the National Office of Public Ethics decides the application of the new system for Property and Financial Disclosure Reports, provided for in Chapter IV of the Code of Ethics for Public Office.

SECTION 4. The requirements for justification of capital gain, set forth in Chapter III of Decree Law No. 494, of April 5th, 1995, shall remain in force until the corresponding system substituting it is established, pursuant to a proposal to be submitted by the MINISTRY OF JUSTICE, with the intervention of the ATTORNEY'S OFFICE OF THE NATIONAL TREASURY.

SECTION 5. It is hereby stated that Personnel, Human Resources or equivalent departments shall make the Code of Ethics for Public Office widely known among the staff of the relevant agency.

SECTION 6. Be it notified, published, given to the National Official Registry Office and filed.

DECREE LAW No. 41/99

MENEM - Jorge A. Rodríguez - Raúl E. Granillo Ocampo

ARTICULO 1°.- Apruébase el CODIGO DE ETICA DE LA FUNCION PUBLICA, aplicable a los funcionarios del PODER EJECUTIVO NACIONAL, el que como Anexo integra el presente acto.

ARTICULO 2°.- Facúltase a la OFICINA NACIONAL DE ETICA PUBLICA a aprobar los instrumentos necesarios para la aplicación del Régimen de Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras previsto en el Capítulo IV del Código de Etica de la Función Pública, y a establecer un cronograma para la presentación de las declaraciones juradas por parte de los funcionarios obligados de cada jurisdicción o entidad.

ARTICULO 3°.- El régimen de declaraciones juradas patrimoniales establecido por el Decreto N° 494 del 5 de abril de 1995 conservará su vigencia en cada jurisdicción o entidad hasta la fecha en que la Oficina Nacional de Etica Pública disponga la aplicación del nuevo Régimen de Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras previsto en el Capítulo IV del Código de Etica de la Función Pública.

ARTICULO 4°.- El régimen de requerimientos de justificación de incrementos patrimoniales, establecido en el Capítulo III del Decreto N° 494 del 5 de abril de 1995, mantendrá su vigencia hasta tanto se dicte el régimen pertinente que lo sustituya, a propuesta del MINISTERIO DE JUSTICIA, con intervención de la PROCURACION DEL TESORO DE LA NACION.

ARTICULO 5°.- Dispónese que las Oficinas de Personal, Recursos Humanos o equivalentes den la más amplia difusión al Código de Etica de la Función Pública entre el personal del respectivo organismo.

ARTICULO 6°.- Comuníquese, publíquese, dése a la Dirección Nacional del Registro Oficial y archívese.

DECRETO N° 41/99

MENEM - Jorge A. Rodríguez - Raúl E. Granillo Ocampo

CÓDIGO
DE ÉTICA
DE LA
FUNCIÓN
PÚBLICA

CODE
OF ETHICS
FOR THE
PUBLIC
OFFICE

Code of Ethics for Public Office

Código de Ética de la Función Pública

GENERAL TITLE

CHAPTER I AIM OF PUBLIC OFFICE

SECTION 1. COMMON GOOD. The aim of public office is the common good, as governed by the provisions in the National Constitution, international treaties ratified by the Nation and the rules established for regulating the common good. Public officers have a primary duty of loyalty towards their country, through democratic governmental institutions, that has priority over their ties to persons, political parties or institutions of any nature whatsoever.

CHAPTER II DEFINITIONS AND SCOPE

SECTION 2. PUBLIC OFFICE. For the purposes of this Code, the term “public office” shall mean all temporary or permanent activities, be they compensated or gratuitous, carried out by a natural person on behalf of the Government or for the service of the Government or its agencies, at any hierarchical level.

SECTION 3. PUBLIC OFFICER. For the purposes of this Code, the term “public officer” shall mean any officer or employee of the Government or its agencies, including those who have been selected, appointed or elected to perform activities or functions on behalf of the Government or for the service of the Government, at all hierarchical levels. For these purposes, the words “officer,” “servant,” “agent,”

PARTE GENERAL

CAPITULO I FIN DE LA FUNCION PUBLICA

ARTICULO 1º.- BIEN COMUN. El fin de la función pública es el bien común, ordenado por las disposiciones de la Constitución Nacional, los tratados internacionales ratificados por la Nación y las normas destinadas a su regulación. El funcionario público tiene el deber primario de lealtad con su país a través de las instituciones democráticas de gobierno, con prioridad a sus vinculaciones con personas, partidos políticos o instituciones de cualquier naturaleza.

CAPITULO II DEFINICIONES Y ALCANCES

ARTICULO 2º.- FUNCION PUBLICA. A los efectos del presente Código, se entiende por “función pública” toda actividad temporal o permanente, remunerada u honoraria, realizada por una persona humana en nombre del Estado o al servicio del Estado o de sus entidades, en cualquiera de sus niveles jerárquicos.

ARTICULO 3º.- FUNCIONARIO PUBLICO. A los efectos del presente Código, se entiende por “funcionario público” cualquier funcionario o empleado del Estado o de sus entidades, incluidos los que han sido seleccionados, designados o electos para desempeñar actividades o funciones en nombre del Estado o al servicio del Estado, en todos sus niveles jerárquicos. A tales

“official” or “employee” are taken as synonyms.

SECTION 4. SCOPE OF APPLICATION. This Code applies to public officers of all agencies in the National Public Administration, both centralized and decentralized, in any of its forms -self-governing agencies, State-owned companies and companies with a majority interest held by the State, mixed companies, Armed Forces and Security Forces, public welfare institutions, banks and official financial entities, and of any other entity wholly owned by the State or its decentralized agencies, or in which the State or its decentralized agencies may hold a majority interest or may have a majority participation in the adoption of corporate resolutions, as well as of national commissions and regulatory bodies of public utilities.

SECTION 5. CONSTRUCTION. The National Office of Public Ethics is the body authorized to issue rules for construction and clarification of this Code. Written decisions and instructions issued by the National Office of Public Ethics are binding on those who have requested them or to whom they are addressed.

Officers that act in accordance with such decisions or instructions are exempted from ethical responsibility and administrative/disciplinary penalty, except in cases of clear infringement of the law.

SECTION 6. COMMITMENT. Admission to public office implies acknowledging this Code and undertaking to duly comply with it.

SECTION 7. CONSULTATION. In cases in which objective and reasonable uncertainty arises with regard to a specific

efectos, los términos “funcionario”, “servidor”, “agente”, “oficial” o “empleado” se consideran sinónimos.

ARTICULO 4°.- AMBITO DE APLICACION. Este Código rige para los funcionarios públicos de todos los organismos de la Administración Pública Nacional, centralizada y descentralizada en cualquiera de sus formas, entidades autárquicas, empresas y sociedades del Estado y sociedades con participación estatal mayoritaria, sociedades de economía mixta, Fuerzas Armadas y de Seguridad, instituciones de la seguridad social del sector público, bancos y entidades financieras oficiales y de todo otro ente en que el Estado Nacional o sus entes descentralizados tengan participación total o mayoritaria de capital o en la formación de las decisiones societarias, así como también de las comisiones nacionales y los entes de regulación de servicios públicos.

ARTICULO 5°.- INTERPRETACION. La Oficina Nacional de Etica Pública es el órgano facultado para dictar las normas interpretativas y aclaratorias del presente Código. Los dictámenes e instrucciones escritas emitidos por la Oficina Nacional de Etica Pública son obligatorios para quienes los hubieran requerido o fueran sus destinatarios.

El funcionario que ajuste su conducta a tales dictámenes o instrucciones queda exento de responsabilidad Etica y de sanción administrativo-disciplinaria, salvo los casos en que hubiera violación evidente de la ley.

ARTICULO 6°.- COMPROMISO. El ingreso a la función pública implica tomar conocimiento del presente Código y asumir el compromiso de su debido cumplimiento.

ARTICULO 7°.- CONSULTAS. En aquellos casos en los cuales objetiva y razonablemente se genere una situa-

ethical matter, public officers must consult with the National Office of Public Ethics.

CHAPTER III GENERAL PRINCIPLES

SECTION 8. INTEGRITY. Public officers must act with uprightness and honesty. They shall strive to serve the best interests of the public and shall not accept any personal benefits or advantages obtained by themselves or through third parties. They are also bound to display honest conduct.

SECTION 9. PRUDENCE. Public officers must act with full awareness of matters that are under their consideration, with the same diligence a good administrator would use with his own assets. The community must be able to regard the performance of public duties with trust. Moreover, officers must avoid actions that could endanger the aim of public office, the State's assets or the image society ought to have of its servants.

SECTION 10. FAIRNESS. Public officers must always be prepared to perform their duties, granting to every person what is fair, both in their relations with the Government and in those with the public, their superiors and subordinates.

SECTION 11. TEMPERANCE. Public officers must perform their duties with respect and moderation, using the prerogatives inherent to their office and the means at their disposal solely for fulfilling their functions and duties. Moreover, they must avoid performing any act that could cast doubt on their honesty or their ability to fulfill the duties inherent to their office.

ción de incertidumbre con relación a una cuestión concreta de naturaleza Etica, el funcionario público debe consultar a la Oficina Nacional de Etica Pública.

CAPITULO III PRINCIPIOS GENERALES

ARTICULO 8°.- PROBIDAD. El funcionario público debe actuar con rectitud y honradez, procurando satisfacer el interés general y desechando todo provecho o ventaja personal, obtenido por sí o por interpósita persona. También está obligado a exteriorizar una conducta honesta.

ARTICULO 9°.- PRUDENCIA. El funcionario público debe actuar con pleno conocimiento de las materias sometidas a su consideración, con la misma diligencia que un buen administrador emplearía para con sus propios bienes. El ejercicio de la función pública debe inspirar confianza en la comunidad. Asimismo, debe evitar acciones que pudieran poner en riesgo la finalidad de la función pública, el patrimonio del Estado o la imagen que debe tener la sociedad respecto de sus servidores.

ARTICULO 10°.- JUSTICIA. El funcionario público debe tener permanente disposición para el cumplimiento de sus funciones, otorgando a cada uno lo que le es debido, tanto en sus relaciones con el Estado, como con el público, sus superiores y subordinados.

ARTICULO 11°.- TEMPLANZA. El funcionario público debe desarrollar sus funciones con respeto y sobriedad, usando las prerrogativas inherentes a su cargo y los medios de que dispone únicamente para el cumplimiento de sus funciones y deberes. Asimismo, debe evitar cualquier ostentación que pudiera poner en duda su honestidad o su disposición para el cumplimiento de

SECTION 12. CAPACITY. Capacity, understood as technical, legal and moral competence, is an essential condition for access to and holding of public office.

SECTION 13. RESPONSIBILITY. Public officers must make an honest effort to fulfill their duties. The higher the position the public officer occupies, the greater his responsibility is with regard to compliance with the provisions of this Code.

CHAPTER IV SPECIAL PRINCIPLES

SECTION 14. ABILITY. Anyone that appoints a public officer must duly verify that measures have been taken to confirm his ability. No person shall accept appointment for a position for which he lacks the necessary skills.

SECTION 15. TRAINING. Public officers must receive training in order to improve their performance of the duties of their office, as determined by the rules governing service or as established by the applicable authorities.

SECTION 16. LAWFUL CONDUCT. Public officers must be aware of and comply with the National Constitution and the laws and regulations governing their activity. They must at all times behave in such a way that their conduct, when placed under scrutiny, is beyond reproach.

SECTION 17. EVALUATION. Public officers must evaluate the background, motives and consequences of the functions

los deberes propios del cargo.

ARTICULO 12°.- IDONEIDAD. La idoneidad, entendida como aptitud técnica, legal y moral, es condición esencial para el acceso y ejercicio de la función pública.

ARTICULO 13°.- RESPONSABILIDAD. El funcionario público debe hacer un esfuerzo honesto para cumplir con sus deberes. Cuanto más elevado sea el cargo que ocupa un funcionario público, mayor es su responsabilidad para el cumplimiento de las disposiciones de este Código.

CAPITULO IV PRINCIPIOS PARTICULARES

ARTICULO 14°.- APTITUD. Quien disponga la designación de un funcionario público debe verificar el cumplimiento de los recaudos destinados a comprobar su idoneidad. Ninguna persona debe aceptar ser designada en un cargo para el que no tenga aptitud.

ARTICULO 15°.- CAPACITACION. El funcionario público debe capacitarse para el mejor desempeño de las funciones a su cargo, según lo determinan las normas que rigen el servicio o lo dispongan las autoridades competentes.

ARTICULO 16°.- LEGALIDAD. El funcionario público debe conocer y cumplir la Constitución Nacional, las leyes y los reglamentos que regulan su actividad. Debe observar en todo momento un comportamiento tal que, examinada su conducta, ésta no pueda ser objeto de reproche.

ARTICULO 17°.- EVALUACION. El funcionario público debe evaluar los antecedentes, motivos y consecuen-

they are in charge of performing or executing.

cias de los actos cuya generación o ejecución tuviera a su cargo.

SECTION 18. TRUTHFULNESS. Public officers shall be bound to be truthful in the relationships involved in public office, both with individuals and with their superiors and subordinates, as well as to contribute to the disclosure of the truth.

ARTICULO 18º.- VERACIDAD. El funcionario público está obligado a expresarse con veracidad en sus relaciones funcionales, tanto con los particulares como con sus superiores y subordinados, y a contribuir al esclarecimiento de la verdad.

SECTION 19. DISCRETION. Public officers must maintain the confidentiality of facts or information they may be familiar with because of the performance of their duties, without prejudice to the duties and responsibilities that may apply to them pursuant to the rules governing administrative confidentiality.

ARTICULO 19º.- DISCRECION. El funcionario público debe guardar reserva respecto de hechos o informaciones de los que tenga conocimiento con motivo o en ocasión del ejercicio de sus funciones, sin perjuicio de los deberes y las responsabilidades que le correspondan en virtud de las normas que regulan el secreto o la reserva administrativa.

SECTION 20. TRANSPARENCY Public officers must act in accordance with society's right to be informed of the Administration's activities.

ARTICULO 20º.- TRANSPARENCIA. El funcionario público debe ajustar su conducta al derecho que tiene la sociedad de estar informada sobre la actividad de la Administración.

SECTION 21. PROPERTY AND FINANCIAL DISCLOSURE REPORTS. Public officers must submit to the National Office of Public Ethics a property and financial disclosure report, pursuant to Chapter IV of the Special Title - Property and Financial Disclosure Reports.

ARTICULO 21º.- DECLARACION JURADA PATRIMONIAL Y FINANCIERA. El funcionario público debe presentar ante la Oficina Nacional de Etica Pública una declaración jurada de su situación patrimonial y financiera, conforme surge del Capítulo IV de la Parte Especial - Régimen de las Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras.

The National Office of Public Ethics shall be in charge of the supervision and monitoring of the property and financial status of public officers, as well as of regulating the submission of the property and financial disclosure reports.

El control y seguimiento de la situación patrimonial y financiera de los funcionarios públicos y la reglamentación del régimen de presentación de las declaraciones juradas estarán a cargo de la Oficina Nacional de Etica Pública.

SECTION 22. OBEDIENCE. Public officers must comply with the orders given to them by the applicable official supe-

ARTICULO 22º.- OBEDIENCIA. El funcionario público debe dar cumplimiento a las órdenes que le imparta el

rior, as long as they have been duly issued and aim at acts of service related to the functions under the officers' responsibility, except in clear cases of impropriety or illegality.

SECTION 23. INDEPENDENT JUDGMENT. Public officers must not get involved in situations, activities or interests that are incompatible with their office. They must refrain from any behavior that could affect their independent judgment in performing their duties.

SECTION 24. FAIRNESS. The application of fairness criteria to render a more equitable legal solution must never be carried out in contravention of the aims of the law.

SECTION 25. FAIR TREATMENT. Public officers must not perform discriminatory acts in their relationship with the public or with other agents of the Administration. They must treat all persons equally in identical circumstances. Identical circumstances exist when there are no differences that, according to rules in force, must be taken into account to establish precedence. This principle also applies to the relationships officers maintain with their subordinates.

SECTION 26. PROPER PERFORMANCE OF DUTIES. The proper performance of duties involves an officer's personal compliance with this Code, as well as actions addressed at ensuring compliance by the officer's subordinates.

Public officers shall not use their position, authority, influence or apparent influence, to obtain or seek undue benefits or advantages for themselves or others.

superior jerárquico competente, en la medida que reúnan las formalidades del caso y tengan por objeto la realización de actos de servicio que se vinculen con las funciones a su cargo, salvo el supuesto de arbitrariedad o ilegalidad manifiestas.

ARTICULO 23°.- INDEPENDENCIA DE CRITERIO. El funcionario público no debe involucrarse en situaciones, actividades o intereses incompatibles con sus funciones. Debe abstenerse de toda conducta que pueda afectar su independencia de criterio para el desempeño de las funciones.

ARTICULO 24°.- EQUIDAD. El empleo de criterios de equidad para adecuar la solución legal a un resultado más justo nunca debe ser ejecutado en contra de los fines perseguidos por las leyes.

ARTICULO 25°.- IGUALDAD DE TRATO. El funcionario público no debe realizar actos discriminatorios en su relación con el público o con los demás agentes de la Administración. Debe otorgar a todas las personas igualdad de trato en igualdad de situaciones. Se entiende que existe igualdad de situaciones cuando no median diferencias que, de acuerdo con las normas vigentes, deben considerarse para establecer una prelación. Este principio se aplica también a las relaciones que el funcionario mantenga con sus subordinados.

ARTICULO 26°.- EJERCICIO ADECUADO DEL CARGO. El ejercicio adecuado del cargo involucra el cumplimiento personal del presente Código, así como las acciones encaminadas a la observancia por sus subordinados.

El funcionario público, mediante el uso de su cargo, autoridad, influencia o apariencia de influencia, no debe obtener ni procurar beneficios o ventajas indebidas, pa-

Moreover, because of their duties, they must not retaliate or use coercion in any manner whatsoever against officers or other persons, unless said action arises from the strict performance of duties.

SECTION 27. PROPER USE OF THE STATE'S ASSETS. Public officers must protect and preserve the State's assets. They must use the assets assigned to them for the performance of their duties in a reasonable manner, avoiding misuse, waste or squandering.

Moreover, they cannot use them or allow others to use them for personal purposes or purposes other than those for which they have been specifically intended. The activities officers must perform outside of office hours or premises for purposes of government business shall not be considered personal purposes.

SECTION 28. PROPER USE OF WORK HOURS. Public officers must use their work hours responsibly in order to fulfill their duties. They must perform their duties efficiently and effectively, and they must ensure that their subordinates act in the same way. They must not encourage, demand or ask their subordinates to use work hours to carry out activities that are not required for the performance of their duties.

SECTION 29. COOPERATION. In extraordinary situations, public officers must carry out those tasks that, due to their nature or procedure, are not strictly inherent to their office, as long as they are necessary to alleviate, remedy or overcome the difficulties at hand.

ra sí o para otros.

Asimismo, con motivo o en ocasión del ejercicio de sus funciones, no debe adoptar represalia de ningún tipo o ejercer coacción alguna contra funcionarios u otras personas, que no emane del estricto ejercicio del cargo.

ARTICULO 27°.- USO ADECUADO DE LOS BIENES DEL ESTADO. El funcionario público debe proteger y conservar los bienes del Estado. Debe utilizar los que le fueran asignados para el desempeño de sus funciones de manera racional, evitando su abuso, derroche o desaprovechamiento.

Tampoco puede emplearlos o permitir que otros lo hagan para fines particulares o propósitos que no sean aquellos para los cuales hubieran sido específicamente destinados. No se consideran fines particulares las actividades que, por razones protocolares, el funcionario deba llevar a cabo fuera del lugar u horario en los cuales desarrolla sus funciones.

ARTICULO 28°.- USO ADECUADO DEL TIEMPO DE TRABAJO. El funcionario público debe usar el tiempo oficial en un esfuerzo responsable para cumplir con sus quehaceres. Debe desempeñar sus funciones de una manera eficiente y eficaz y velar para que sus subordinados actúen de la misma manera. No debe fomentar, exigir o solicitar a sus subordinados que empleen el tiempo oficial para realizar actividades que no sean las que se les requieran para el desempeño de los deberes a su cargo.

ARTICULO 29°.- COLABORACION. Ante situaciones extraordinarias, el funcionario público debe realizar aquellas tareas que por su naturaleza o modalidad no sean las estrictamente inherentes a su cargo, siempre que ellas resulten necesarias para mitigar, neutralizar o

SECTION 30. USE OF INFORMATION. Public officers must refrain from disclosing any information that has been identified as classified or secret pursuant to regulations in force. They must not use, for their own benefit, for the benefit of third parties or for purposes other than their duties, any information they are aware of due to the performance of their duties and that is not addressed to the public in general.

SECTION 31. DUTY TO REPORT OFFENSES. Public officers must report to their superior or the corresponding authorities any acts they may be aware of, because of the performance of their duties, which may bring about damages to the State or constitute an offense or an infringement of any of the provisions of this Code.

SECTION 32. DIGNITY AND DECENCY. Public officers must behave with dignity and decency and act with discretion and moderation. They must always be respectful and polite when dealing with the public and other officers.

SECTION 33. HONOR. Public officers accused of committing a public offense must facilitate the investigation and implement the administrative and legal measures that may be necessary to clear up the situation, in order to safeguard their honor and the dignity of their position. They shall be provided access to the free legal advice and representation of the corresponding official legal service.

SECTION 34. TOLERANCE. Faced with criticism from the public and the press, public officers must show a degree of tolerance that is higher than that which can reasonably be expected of an ordinary citizen.

superar las dificultades que se enfrenten.

ARTICULO 30°.- USO DE INFORMACION. El funcionario público debe abstenerse de difundir toda información que hubiera sido calificada como reservada o secreta conforme a las disposiciones vigentes. No debe utilizar, en beneficio propio o de terceros o para fines ajenos al servicio, información de la que tenga conocimiento con motivo o en ocasión del ejercicio de sus funciones y que no esté destinada al público en general.

ARTICULO 31°.- OBLIGACION DE DENUNCIAR. El funcionario público debe denunciar ante su superior o las autoridades correspondientes, los actos de los que tuviera conocimiento con motivo o en ocasión del ejercicio de sus funciones y que pudieran causar perjuicio al Estado o constituir un delito o violaciones a cualquiera de las disposiciones contenidas en el presente Código.

ARTICULO 32°.- DIGNIDAD Y DECORO. El funcionario público debe observar una conducta digna y decorosa, actuando con sobriedad y moderación. En su trato con el público y con los demás funcionarios, debe conducirse en todo momento con respeto y corrección.

ARTICULO 33°.- HONOR. El funcionario público al que se le impute la comisión de un delito de acción pública, debe facilitar la investigación e implementar las medidas administrativas y judiciales necesarias para esclarecer la situación a fin de dejar a salvo su honra y la dignidad de su cargo. Podrá contar con el patrocinio gratuito del servicio jurídico oficial correspondiente.

ARTICULO 34°.- TOLERANCIA. El funcionario público debe observar, frente a las críticas del público y de la prensa, un grado de tolerancia superior al que, razonablemente, pudiera esperarse de un ciudadano común.

SECTION 35. GOOD JUDGMENT. In the performance of their duties, public officers must act sensibly and exercise good judgment.

SPECIAL TITLE

CHAPTER I GIFTS AND BENEFITS

PART ONE BENEFITS FROM OUTSIDE SOURCES

SECTION 36. PROHIBITED BENEFITS. Public officers shall neither directly nor indirectly solicit, take or accept money, gratuities, benefits, gifts, favors, promises or any other incentives for themselves or others in the following circumstances:

- a) performing, causing to delay the performance of, or failing to perform tasks related to their duties,
- b) exerting influence on any other public officer so as to induce the performance, delay of performance, or nonperformance of various tasks related to their duties, or
- c) when the benefits or incentives would not have been offered or given if the recipient had not had that position or duty.

SECTION 37. PRESUMPTIONS. Benefits shall be presumed to be prohibited if they come from individuals or organizations that:

- a) are involved in activities regulated or controlled by the public officer's agency,
- b) are seeking or enjoying benefits from concessions, permits, privileges, or franchises granted by the public officer's agency,
- c) have become or are seeking to become contrac-

ARTICULO 35°.- EQUILIBRIO. El funcionario público debe actuar, en el desempeño de sus funciones, con sentido práctico y buen juicio.

PARTE ESPECIAL

CAPITULO I REGIMEN DE REGALOS Y OTROS BENEFICIOS

SECCION PRIMERA BENEFICIOS DE ORIGEN EXTERNO

ARTICULO 36°.- BENEFICIOS PROHIBIDOS. El funcionario público no debe, directa o indirectamente, ni para sí ni para terceros, solicitar, aceptar o admitir dinero, dádivas, beneficios, regalos, favores, promesas u otras ventajas en las siguientes situaciones:

- a) Para hacer, retardar o dejar de hacer tareas relativas a sus funciones.
- b) Para hacer valer su influencia ante otro funcionario público, a fin de que éste haga, retarde o deje de hacer tareas relativas a sus funciones.
- c) Cuando resultare que no se habrían ofrecido o dado si el destinatario no desempeñara ese cargo o función.

ARTICULO 37°.- PRESUNCIONES. Se presume especialmente que el beneficio está prohibido si proviene de una persona o entidad que:

- a) Lleve a cabo actividades reguladas o fiscalizadas por el órgano o entidad en el que se desempeña el funcionario.
- b) Gestione o explote concesiones, autorizaciones, privilegios o franquicias otorgados por el órgano o entidad en el que se desem-

- tors or suppliers for providing goods or rendering services to the National Public Administration,
- d) are seeking official actions or decisions by the public officer's agency, or
 - e) have interests that may be substantially affected by the agency's official decision, action, delay or nonperformance.

SECTION 38. EXCEPTIONS. The prohibition under Section 36 paragraph c) shall not apply to:

- a) Ceremonial gifts given by governments, international organizations or non-profit organizations, inasmuch as the law or official customary practices permit these benefits.
- b) Travel and lodging expenses paid by governments, educational institutions or non-profit organizations for providing conferences, courses or cultural and/or academic activities, or for participating in these activities, inasmuch as these are not incompatible with the officer's official duties or prohibited by special rules.
- c) Gifts or benefits whose trivial value, depending on the circumstances, could not reasonably be considered a means of affecting the public officer's good judgment.

The applicable authority shall determine when the benefits received from the situations prescribed in (a) above may be registered and included in the State's property which, depending on its nature, shall be used for different purposes such as health, social welfare, education or shall be included as part of the Historical-Cultural Heritage.

- peña el funcionario.
- c) Sea o pretendiera ser contratista o proveedor de bienes o servicios de la Administración Pública Nacional.
 - d) Procure una decisión o acción del órgano o entidad en el que se desempeña el funcionario.
 - e) Tenga intereses que pudieran verse significativamente afectados por la decisión, acción, retardo u omisión del órgano o entidad en el que se desempeña el funcionario.

ARTICULO 38°.- EXCEPCIONES. Quedan exceptuados de la prohibición establecida en el Artículo 36 inciso c):

- a) Los reconocimientos protocolares recibidos de gobiernos, organismos internacionales o entidades sin fines de lucro, en las condiciones en las que la ley o la costumbre oficial admitan esos beneficios.
- b) Los gastos de viaje y estadía recibidos de gobiernos, instituciones de enseñanza o entidades sin fines de lucro, para el dictado de conferencias, cursos o actividades académico-culturales, o la participación en ellas, siempre que ello no resultara incompatible con las funciones del cargo o prohibido por normas especiales.
- c) Los regalos o beneficios que por su valor exiguo, según las circunstancias, no pudieran razonablemente ser considerados como un medio tendiente a afectar la recta voluntad del funcionario.

La autoridad de aplicación determinará los supuestos en que corresponde el registro e incorporación al patrimonio del Estado de los beneficios recibidos en las condiciones del inciso a) los que, según su naturaleza, se destinarán a fines de salud, acción social, educación

PART TWO. BENEFITS BETWEEN PUBLIC OFFICERS

SECTION 39. PROHIBITED BENEFITS. Public officers shall neither directly nor indirectly give or solicit from any other public officer any gifts, promises or benefits of any kind.

SECTION 40. EXCEPTION. Section 39 shall not apply to gifts of trivial value given because of friendship or personal relationships or on certain special occasions where gifts are normally given.

CHAPTER II. IMPEDIMENTS ARISING FROM OFFICIAL DUTIES.

CHAPTER 41. CONFLICT OF INTERESTS

In order to preserve the independence of judgment and the principle of equality, public officers shall not get involved in personal relationships or situations where their personal, employment, economic or financial interests could conflict with the fulfillment of their official duties and responsibilities.

Public officers shall not conduct, manage, advise, sponsor, represent, render services, whether compensated or not, to individuals who might seek or benefit from the State's concessions, enjoy its privileges or act as its suppliers. Furthermore, public officers shall not get involved in relationships that might imply benefits or obligations with organizations directly monitored by the public officers' agency .

SECTION 42. RECUSAL. Public officers shall recuse themselves from any matter that might pose a conflict of

o al patrimonio histórico cultural.

SECCION SEGUNDA BENEFICIOS OTORGADOS ENTRE FUNCIONARIOS

ARTICULO 39°.- BENEFICIOS PROHIBIDOS. El funcionario público no debe, directa o indirectamente, otorgar ni solicitar regalos, beneficios, promesas u otras ventajas a otros funcionarios.

ARTICULO 40°.- EXCLUSION. Quedan excluidos de la prohibición establecida en el artículo precedente, los regalos de menor cuantía que se realicen por razones de amistad o relaciones personales con motivo de acontecimientos en los que resulta usual efectuarlos.

CAPITULO II IMPEDIMENTOS FUNCIONALES

ARTICULO 41°.- CONFLICTO DE INTERESES. A fin de preservar la independencia de criterio y el principio de equidad, el funcionario público no puede mantener relaciones ni aceptar situaciones en cuyo contexto sus intereses personales, laborales, económicos o financieros pudieran estar en conflicto con el cumplimiento de los deberes y funciones a su cargo.

Tampoco puede dirigir, administrar, asesorar, patrocinar, representar ni prestar servicios, remunerados o no, a personas que gestionen o exploten concesiones o privilegios o que sean proveedores del Estado, ni mantener vínculos que le signifiquen beneficios u obligaciones con entidades directamente fiscalizadas por el órgano o entidad en la que se encuentre desarrollando sus funciones.

ARTICULO 42°.- EXCUSACION. El funcionario público debe excusarse en todos aquellos casos en los que pu-

interests.

SECTION 43. NEPOTISM OR FAVORITISM. Public Officers shall not appoint relatives or friends for rendering services within the governmental office under their official responsibility, if the capacity requirement has not been duly met first.

SECTION 44. MULTIPLE POSITIONS. Government officers serving office within the National Public Administration, shall not hold another compensated position within the national, provincial or local government, notwithstanding the exceptions established and regulated by special system.

SECTION 45. SUBMISSION OF PRIOR POSITIONS REPORT. Public officers shall be required to disclose public and private positions and duties held and performed during the year before entering Government service and those they will hold afterwards.

SECTION 46. WAITING PERIOD. While performing their functions and for one (1) year after having left office, public officers must not create or make, or cause to be created or made, for third parties, administrative jobs or arrangements, whether directly under their official responsibility or not, and they must not enter into agreements with the National Public Administration if the same are in any way related to the position held or that would have been held.

CHAPTER III PENALTIES

SECTION 47. PENALTIES. In case of noncompliance with the provisions set forth in this Code, public officers shall be subject to the penalties prescribed by the Basic Legal System for the Public Office, which was passed by Law 22149, or to

diera presentarse conflicto de intereses.

ARTICULO 43°.- NEPOTISMO O FAVORITISMO. El funcionario público no debe designar parientes o amigos para que presten servicios en la repartición a su cargo prescindiendo del requisito de idoneidad debidamente acreditado.

ARTICULO 44°.- ACUMULACION DE CARGOS. El funcionario que desempeñe un cargo en la Administración Pública Nacional no debe ejercer otro cargo remunerado en el ámbito nacional, provincial o local, sin perjuicio de las excepciones que establezcan y regulen los regímenes especiales.

ARTICULO 45°.- PRESENTACION DE DECLARACION JURADA DE ACTIVIDADES. El funcionario público debe declarar los cargos y funciones, públicos y privados, ejercidos durante el año anterior a la fecha de ingreso y los que desempeñe posteriormente.

ARTICULO 46°.- PERIODO DE CARENCIA. El funcionario público no debe, durante su empleo y hasta UN (1) año después de su egreso, efectuar o patrocinar para terceros, trámites o gestiones administrativas, se encuentren o no directamente a su cargo, ni celebrar contratos con la Administración Pública Nacional, cuando tengan vinculaciones funcionales con la actividad que desempeñe o hubiera desempeñado.

CAPITULO III SANCIONES

ARTICULO 47°.- SANCIONES. La violación de lo establecido en el presente Código hace pasible a los funcionarios públicos de la aplicación de las sanciones previstas en el Régimen Jurídico Básico de la Función Pú-

any other regulation that may apply because of the office held or duties served, without prejudice to the civil and criminal responsibilities provided by law.

blica, aprobado por la Ley N° 22.140, o en el régimen que le sea aplicable en virtud del cargo o función desempeñada, sin perjuicio de las responsabilidades civiles y penales establecidas en las leyes.

SECTION 48. PROCEDURE. In case of noncompliance with the provisions set forth herein, those responsible for each agency, by administrative initiative or by order of the National Office of Public Ethics, shall initiate the necessary summary proceedings or carry out the necessary actions to determine the responsibilities of each of the officers involved, if applicable, by way of the respective legal counsel.

ARTICULO 48°.- PROCEDIMIENTO. En caso de violaciones al presente Código, los responsables de cada jurisdicción o entidad, de oficio o a requerimiento de la Oficina Nacional de Etica Pública, deben instruir sumario o poner en funcionamiento los mecanismos necesarios para deslindar las responsabilidades que en cada caso correspondan, con intervención de los servicios jurídicos respectivos.

SECTION 49. RECORDS. Final decisions from summary proceedings for infringements of the provisions hereof shall be reported to the National Office of Public Ethics, which shall keep an updated record of these decisions.

ARTICULO 49°.- REGISTRO. Las resoluciones firmes recaídas en los sumarios sustanciados con motivo de las transgresiones a este Código deben ser comunicadas a la Oficina Nacional de Etica Pública, la que deberá llevar un registro actualizado de ellas.

**CHAPTER IV
PROPERTY AND FINANCIAL DISCLOSURE
REPORTS**

**CAPITULO IV
REGIMEN DE LAS DECLARACIONES
JURADAS PATRIMONIALES Y FINANCIERAS**

**PART ONE.
THE PROPERTY AND FINANCIAL DISCLOSURE
REPORT**

**SECCION PRIMERA
CARACTER DE LA DECLARACION JURADA
PATRIMONIAL Y FINANCIERA**

SECTION 50. PUBLICITY. Property and Financial Disclosure Reports shall be published and shall be made available to any person so requesting at the National Office of Public Ethics, by submitting a written application stating:

ARTICULO 50°.- PUBLICIDAD. El contenido de las Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras tendrá carácter público y podrá ser consultado, en la Oficina Nacional de Etica Pública, mediante la presentación por escrito de una solicitud indicando:

- a) The requester's name, numbers and type of document, occupation and address,
- b) The name and address of the organization the requester represents, if applicable,
- c) The reason for the request, and

- a) Nombre, tipo y número de documento, profesión y domicilio del consultante.
- b) En su caso, nombre y domicilio de la entidad en cuya representación se realiza la

- d) The requester's acknowledgement his agreement to the restrictions on the obtainment and use of the contents of said Property and Financial Disclosure Report.

The National Office of Public Ethics may have the requirements for the submission of the Property and Financial Disclosure Report published in the Official Gazette by the responsible agents. This information may be also published in a home page on the Internet.

SECTION 51. RESTRICTIONS. The information supplied by the Property and Financial Disclosure Report shall not be used for:

- a) illegal purposes,
- b) profit, speculation, or exclusively commercial purposes,
- c) determining an individual's credit rating, or
- d) directly or indirectly obtaining money or other benefits for political purposes.

SECTION 52. REPORT TO THE PUBLIC OFFICER. The National Office of Public Ethics shall inform the reporting public officer that information regarding said officer's report has been given and shall indicate the information requested by the requester.

PART TWO. PERSONS REQUIRED TO FILE THE REPORT. PROCEDURE.

SECTION 53. PUBLIC OFFICERS AFFECTED.

The Property and Financial Disclosure Report shall be submitted by the following Public Officers:

- consulta.
- c) Interés que motiva la consulta.
- d) Que se notifica de las limitaciones que existen para la obtención y utilización del contenido de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera.

La Oficina Nacional de Etica Pública podrá disponer la publicación en el Boletín Oficial de la información sobre el cumplimiento de la presentación de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera de los obligados. Dicha información también podrá ser difundida mediante la administración de una página propia en INTERNET.

ARTICULO 51°.- LIMITACIONES. La información obtenida de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera no podrá ser utilizada para:

- a) Propósitos ilegales.
- b) Fines lucrativos, de especulación o exclusivamente comerciales.
- c) Determinar el nivel de crédito de una persona.
- d) Obtener dinero u otros beneficios con fines políticos, en forma directa o indirecta.

ARTICULO 52°.- COMUNICACION AL FUNCIONARIO. La Oficina Nacional de Etica Pública deberá poner en conocimiento del funcionario declarante que se ha entregado información correspondiente a su declaración jurada, indicando los datos del interesado que la haya solicitado.

SECCION SEGUNDA SUJETOS OBLIGADOS - PROCEDIMIENTO

ARTICULO 53°.- SUJETOS COMPRENDIDOS. Están comprendidos en la obligación de presentar la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera los siguientes fun-

- a) President and Vice-president of the Nation,
- b) Head of the Cabinet of Ministers, Ministers, Secretaries to the President's Office, Secretaries and Deputy Secretaries,
- c) Chief directors of decentralized agencies, regardless of the legal nature of those agencies, that are subject to the provisions of Section 4,
- d) Federal interveners and other officers holding the rank of Director, any other equivalent office or higher,
- e) Public officers holding the rank of Director, Manager, equivalent offices or higher, either permanently or temporarily, and other officers serving executive duties at all levels of the National Public Administration, either centralized or decentralized, and that are subject to the provisions under Section FOUR,
- f) Public Officers representing the National State before interjurisdictional and international organizations,
- g) Public Officers holding ranks A B and C in the permanent active body of the National Foreign Service, political Ambassadors and public officers of other National Public Administration agencies serving duties abroad,
- h) Heads of the Executive Units of projects totally or partially financed by international credit organizations and program coordinators,
- i) Active personnel of the Armed Forces, Federal Police, National Border Patrol, Coastguard Service and the Federal Penitentiary Service, holding the rank of superior officer or the equivalent,
- j) Public officers of the Federal Revenues Administration and of the National Migrations Bureau holding the rank of Department Heads, equivalent positions or higher and those per-

cionarios:

- a) Presidente y Vicepresidente de la Nación.
- b) Jefe de Gabinete de Ministros, Ministros, Secretarios de la Presidencia de la Nación, Secretarios y Subsecretarios.
- c) Autoridades superiores de los organismos descentralizados, cualquiera sea su naturaleza jurídica, comprendidos dentro del ámbito de aplicación establecido en el artículo 4º.
- d) Interventores federales y funcionarios que designen con nivel no inferior a Director o equivalente.
- e) Funcionarios con categoría o función no inferior a Director, Gerente o niveles equivalentes, de carácter permanente o transitorio, y titulares de cargos con funciones ejecutivas en todos sus niveles, de la Administración Pública Nacional centralizada o descentralizada, dentro del ámbito de aplicación establecido en el artículo 4º.
- f) Representantes del Estado Nacional en entidades interjurisdiccionales e internacionales.
- g) Funcionarios de las categorías A, B y C del cuadro permanente activo del Servicio Exterior de la Nación, Embajadores políticos y funcionarios de otros organismos de la Administración Pública Nacional que presten servicios en el exterior.
- h) Titulares de Unidades Ejecutoras de Proyectos financiados total o parcialmente por organismos internacionales de crédito y coordinadores de programas.
- i) Personal en actividad de las Fuerzas Armadas, Policía Federal, Gendarmería Nacional, Prefectura Naval y Servicio Penitenciario Federal con jerarquía de oficial superior o equivalente.

- forming supervisory duties,
- k) Trustees or liquidators of agencies managed by the National State,
 - l) Presidents, Deans, and Secretaries of National Universities and Colleges,
 - m) Members of competent administrative agencies,
 - n) Cabinet Advisors, and
 - o) Public officers who are involved in the administration of public funds or the administration of public or private property by order of the National Public Administration, public officers who participate in awarding committees during bidding processes or are responsible for the procurement or receipt of goods or for granting permits or authorizations.

SECTION 54 - CONTENTS. The Property and Financial Disclosure Report shall include a detailed and complete list of the properties, credits, liabilities and income of the Reporting Public Officers, and those of their spouses and dependent children, providing special mention of the following:

- a) Real property, either in the country or abroad, refurbishments made, providing the fiscal value, date of acquisition and source of the funds,
- b) Personal property subject to registration, either in the country or abroad,
- c) Other personal property such as equipment, instruments, jewelry, works of art and other personal property such as livestock, if the individual value amounts to five thousand pesos

- j) Funcionarios de la Administración Federal de Ingresos Públicos y de la Dirección Nacional de Migraciones con nivel no inferior a Jefe de Departamento o equivalente y quienes cumplan funciones de control.
- k) Interventores o liquidadores de organismos pertenecientes o administrados por el Estado Nacional.
- l) Rectores, Decanos, Secretarios de Universidades y Facultades Nacionales.
- m) Miembros de los organismos administrativos con funciones jurisdiccionales.
- n) Asesores de Gabinete.
- ñ) Funcionarios que intervengan en la gestión de fondos públicos; administren patrimonios públicos o privados por decisión de la Administración Pública Nacional; integren comisiones de adjudicación en procesos licitatorios; sean responsables de la compra o recepción de bienes o de otorgar habilitaciones o autorizaciones.

ARTICULO 54°.- CONTENIDO. Las Declaraciones Juras Patrimoniales y Financieras contendrán una nómina, detallada y completa, de los bienes, créditos, deudas e ingresos del declarante, su cónyuge e hijos menores no emancipados, con especial individualización de los que se indican a continuación:

- a) Bienes inmuebles, radicados en el país o en el extranjero, y las mejoras realizadas, con indicación de su valor fiscal, fecha de adquisición y origen de los fondos.
- b) Bienes muebles registrables, radicados en el país o en el extranjero.
- c) Otros bienes muebles como equipos, instrumental, joyas, objetos de arte y semovientes, cuyo valor sea superior a cinco mil pesos

- (\$5,000) or above or if the total value amounts to twenty thousand (\$20,000),
- d) Securities, stocks and bonds, whether listed or unlisted; interests in personal undertakings or companies, indicating the value, date of acquisition and source of funds,
 - e) Investments in any domestic or foreign Bank or other financial institution,
 - f) Mortgage, pledge or common liabilities or credits,
 - g) Cash, either local or foreign currency,
 - h) Duties performed as trustee, agent, manager or consultant to any kind of corporation or organization, whether they are profit or non-profit organizations,
 - i) Source, type and amount of the income and expenses derived from working for an employer, free-lance work rendering services for third parties or from the performance of other independent activities or duties, and
 - j) Income from rents and pension funds.

SECTION 55. WHEN TO FILE AND SCOPE OF THE FILING. The Public officer subject to the provisions hereto shall file two identical copies of the Property and Financial Disclosure Report, in sealed envelopes with the office of personnel, administration or human resources of the applicable agency, within TEN (10) days after taking office or after being notified of his appointment, promotion, or assignment of new duties, as well as upon termination of his office.

The National Office of Public Ethics may extend the deadline for the submission of the Property and Financial Disclosure Report when reasonable grounds exist that justi-

- (\$5.000.-) en forma individual o a veinte mil pesos (\$20.000.-) en su conjunto.
- d) Inversiones en títulos, acciones y valores, cotizables en Bolsa o no; participación en explotaciones personales o en sociedades, con indicación del valor, fecha de adquisición y origen de los fondos.
 - e) Depósitos en bancos u otras entidades financieras en el país o en el extranjero.
 - f) Créditos y deudas hipotecarias, prendarias y comunes.
 - g) Dinero en efectivo, en moneda nacional o extranjera.
 - h) Funciones desempeñadas en carácter de fideicomisario, mandatario, gestor o consultor de cualquier tipo de sociedad u organización, con o sin fines de lucro.
 - i) Fuente, tipo y monto de los ingresos y egresos derivados del trabajo en relación de dependencia, de la prestación de servicios para terceros sin relación de dependencia o del ejercicio de otras actividades o funciones independientes.
 - j) Ingresos derivados de rentas y sistemas previsionales.

ARTICULO 55°.- OPORTUNIDAD Y CARACTER DE LA PRESENTACION. El funcionario comprendido en el presente régimen deberá entregar la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera en dos ejemplares idénticos, en sobres cerrados de un mismo tenor, ante la oficina de personal, administración o recursos humanos de la respectiva jurisdicción u organismo, dentro de los DIEZ (10) días siguientes a la asunción del cargo o notificación del acto mediante el cual se produjo su designación, promoción o asignación de funciones, y al cese de su función.

fy that action, but the term shall not be longer than THIRTY (30) days.

SECTION 56. UPDATE. Property and financial Disclosure Reports shall be updated annually on the dates determined by the National Office of Public Ethics for each relevant agency.

SECTION 57. TERMS AND CONDITIONS. The National Office of Public Ethics shall be responsible for informing the reporting officers of the terms and conditions for the compliance with the submission of the Property and Financial Disclosure Report, as well as its scope, when so requested.

SECTION 58. TEMPORARY RECEIPT. Each agency's office of personnel, administration or human resources shall give the public officer or filer a temporary receipt when the Property and Financial Disclosure Report is effectively filed. Likewise, the agency shall be responsible for keeping a record of those public officers that are required to file the report, and such record shall state whether they have met this requirement.

SECTION 59. DELIVERY TERM. One copy of the Property and Financial Disclosure Report filed by the Public Officer shall be sent to the National Office of Public Ethics by the relevant agency, in a sealed envelope, within FIVE (5) days after the deadline for submission. The other copy shall be sent to the General Notary Public Office of the National Government, where it will be kept and safeguarded pursuant to the provisions of Law 21890.

La Oficina Nacional de Etica Pública podrá otorgar prórroga para la entrega de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera, cuando razones fundadas así lo justifiquen, la que no podrá exceder el plazo de TREINTA (30) días.

ARTICULO 56°.- RENOVACION. Las Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras deberán ser renovadas anualmente, en las fechas que determine la Oficina Nacional de Etica Pública para cada jurisdicción y organismo.

ARTICULO 57°.- TERMINOS DE LA PRESENTACION. La Oficina Nacional de Etica Pública será responsable de hacer conocer a los obligados los términos dentro de los cuales deberán dar cumplimiento a la presentación de las Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras, así como sus alcances, cuando fuere solicitado.

ARTICULO 58°.- RECIBO PROVISORIO. La oficina de personal, administración o recursos humanos de cada jurisdicción u organismo extenderá al funcionario declarante un recibo provisorio, al momento de la efectiva presentación de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera. Asimismo, esta dependencia será responsable de llevar un registro de los funcionarios obligados a la presentación, en el cual deberá dejar constancia del cumplimiento.

ARTICULO 59°.- PLAZO DE REMISION. Uno de los ejemplares de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera presentada por el funcionario obligado, deberá ser remitido por la dependencia respectiva, en sobre cerrado, a la Oficina Nacional de Etica Pública, dentro de los CINCO (5) días siguientes al vencimiento del plazo previsto para su presentación. El otro ejemplar será remitido a la Escribanía General de Gobierno de la Na-

SECTION 60. PROOF OF FILING. After the expiration of the notification term provided for in the next section, the relevant agencies shall send the Property and Financial Disclosure Reports to the National Office of Public Ethics, along with a detailed list indicating the public officers who have filed the report and those who have not.

SECTION 61. NOTIFICATION. If, upon the expiration of the term, the Property and Financial Disclosure Report has not been submitted, then the relevant office of personnel, administration or human resources shall give notice of non-compliance to the public officer and inform him that the submission must be made within the next FIVE (5) days. The National Office of Public Ethics shall be given notice thereof.

Upon the expiration of the term described above, the failure to submit the Property and Financial Disclosure Report will be considered a serious offense, according to the provisions of the relevant regulations.

The National Office of Public Ethics shall notify the public officer's noncompliance to the highest authority the officer reports to, in order to provide for the prosecution of summary proceedings by way of the Attorney's Office of the National Treasury or the applicable authority.

SECTION 62. OPENING THE ENVELOPE AND FINAL RECEIPT. The National Office of Public Ethics shall open the envelope and verify that the Property and Financial Disclosure Report has been duly prepared and completed. If so, then the Office shall issue the final receipt

ción, a los efectos de su conservación y custodia, de acuerdo con lo previsto por la Ley N° 21.890.

ARTICULO 60°.- CONSTANCIAS DE PRESENTACION. La remisión de las Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras por parte de las respectivas dependencias a la Oficina Nacional de Etica Pública, deberá ser acompañada por un detalle en el que se dejará constancia de los funcionarios que hubieran presentado o no dicha declaración una vez vencido el plazo de intimación previsto en el artículo siguiente.

ARTICULO 61°.- INTIMACION. Vencido el plazo de presentación de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera sin que ésta se hubiera efectivizado, la respectiva oficina de personal, administración o recursos humanos deberá intimar al responsable para que, dentro de los CINCO (5) días siguientes, proceda a su cumplimiento. Dicha circunstancia deberá ser notificada a la Oficina Nacional de Etica Pública.

La falta de presentación de la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera una vez vencido el plazo indicado en el párrafo precedente, será considerada falta grave de acuerdo con lo establecido en los respectivos regímenes.

La Oficina Nacional de Etica Pública deberá notificar el incumplimiento del funcionario a la máxima autoridad de la cual aquél dependa, a fin de que se disponga la instrucción de las respectivas actuaciones sumariales a través de la Procuración del Tesoro de la Nación o del servicio jurídico correspondiente.

ARTICULO 62°.- APERTURA DEL SOBRE Y RECIBO DEFINITIVO. La Oficina Nacional de Etica Pública procederá a la apertura del sobre y a controlar que la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera se encuentre debidamente confeccionada y completa, extendiendo

If any errors or omissions are found, then the filing officer shall be requested to correct the error or omission within five (5) days. Noncompliance by the filing officer shall be considered a serious offense.

The final receipt issued by the National Office of Public Ethics shall be sent to the Public Officers through the office of personnel, administration or human resources of the relevant agency.

SECTION 63. SCOPE OF THE FINAL RECEIPT. The receipt issued by the National Office of Public Ethics shall not be construed as a decision on the information contained in the Report.

SECTION 64. VERIFICATION AND MONITORING. The National Office of Public Ethics shall carry out all necessary verification procedures and request that the filing officer make any clarifications it deems relevant.

In this case, the filing officer shall be granted a term of no more than FIVE (5) DAYS in which to provide the requested explanations or clarifications .

If the clarifications turn to be unsatisfactory or insufficient or if verification discloses irregularities, then the National Office of Ethics, having rendered the relevant decision, shall refer the proceedings to the highest authority the public officer reports to, and this authority shall provide for the prosecution of the relevant summary proceedings by way of the Attorney's Office of the National Treasury or the applicable authority. When the final decision is made, it shall be reported to the National Office of Public Ethics.

If the incumbents are authorities subject to the impeachment process as provided by Sections 53 and 60 of the National Constitution, then the National Office of Public Ethics shall

el recibo definitivo en caso de que así fuera. Cuando se detecten errores u omisiones, deberá requerirse al funcionario declarante que salve el error u omisión en que hubiera incurrido dentro del plazo de CINCO (5) días. El incumplimiento por parte del requerido será considerado falta grave.

El recibo definitivo emitido por la Oficina Nacional de Etica Pública será remitido a los funcionarios, por intermedio de la oficina de personal, administración o recursos humanos de la respectiva jurisdicción u organismo al que pertenezca.

ARTICULO 63°.- CARACTER DEL RECIBO DEFINITIVO. El recibo que extienda la Oficina Nacional de Etica Pública no implicará pronunciamiento alguno acerca de los datos consignados en la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera.

ARTICULO 64°.- CONTROL Y SEGUIMIENTO. La Oficina Nacional de Etica Pública podrá efectuar todos los controles necesarios y solicitar al funcionario declarante las aclaraciones que considere pertinentes. En este último supuesto, le otorgará un plazo no mayor a CINCO (5) días para que proceda a brindar las explicaciones o aclaraciones requeridas.

En caso de considerar insatisfactorias o insuficientes las aclaraciones brindadas o cuando de las verificaciones realizadas surgieran irregularidades, la Oficina Nacional de Etica Pública, con el respectivo dictamen, deberá remitir lo actuado a la máxima autoridad de quien dependa el funcionario, la que deberá disponer la instrucción de las pertinentes actuaciones sumariales a través de la Procuración del Tesoro de la Nación o del servicio jurídico respectivo. La resolución que se dicte en el respectivo sumario, una vez firme, deberá ser comunicada a la Oficina Nacional de Etica Pública. En caso de tratarse de autoridades sujetas al procedi-

give notice of the facts to the National Executive Branch and to the Honorable House of Representatives of the National Congress.

SECTION 65. TERM OF CUSTODY. Property and Financial Disclosure Reports shall remain on file with the General Notary Public Office of the National Government and the National Office of Public Ethics for TEN (10) years after the officer leaves public office or for the term required by the applicable administrative or legal proceedings.

SECTION 66. REQUIREMENT OF REPORTING. The National Office of Public Ethics or the General Notary Public Office of the National Government shall not provide the original Property and Financial Disclosure Report or the sealed envelope containing said report, except as provided by the National Law or in the following cases:

- a) When administrative summary proceedings have been initiated and at the request of the Attorney's Office of the National Treasury,
- b) At the request of the National General Trustee within the scope of the provisions set forth in Law 24156,
- c) At the request of the National Attorney General within the scope of his competence, or
- d) At the request of the Judge having jurisdiction over the case.

In any and all of these cases, the Property and Financial Disclosure Report or the envelope containing it, depending on the agency, shall be given against receipt thereof.

miento del juicio político establecido por los artículos 53 y 60 de la Constitución Nacional, la Oficina Nacional de Etica Pública procederá a poner tal circunstancia en conocimiento del Poder Ejecutivo Nacional y de la Honorable Cámara de Diputados del Congreso de la Nación.

ARTICULO 65°.- PLAZO DE GUARDA. Las Declaraciones Juradas Patrimoniales y Financieras deberán ser conservadas por la Escribanía General de Gobierno de la Nación y la Oficina Nacional de Etica Pública, por el término de DIEZ (10) años contados a partir del cese en las funciones del respectivo funcionario, o por el plazo que impongan las actuaciones administrativas o judiciales que lo involucren.

ARTICULO 66°.- REQUERIMIENTO DE LA DECLARACION. La Declaración Jurada Patrimonial y Financiera original o el sobre cerrado que la contenga, sólo podrán ser entregados por la Oficina Nacional de Etica Pública o la Escribanía General de Gobierno de la Nación, en los términos y condiciones que establezcan las leyes de la Nación o en los siguientes supuestos:

- a) Cuando se instruya sumario administrativo y por solicitud de la Procuración del Tesoro de la Nación.
- b) A solicitud del Síndico General de la Nación, en el marco de las atribuciones que le acuerda la Ley N° 24.156.
- c) A solicitud del Procurador General de la Nación en el ámbito de su competencia.
- d) A requerimiento del Juez competente.

En todos los casos, la Declaración Jurada Patrimonial y Financiera o el sobre que la contenga, según sea la dependencia requerida, deberán entregarse bajo recibo.

SUPPLEMENTAL PROVISIONS

SECTION 67. VALIDITY OF ALL REGULATIONS. The provisions hereto shall not bar the application of other regulations currently in force.

SECTION 68. TERMS. For the purpose of the calculation of the terms provided herein, the word "days" shall only refer to working days.

DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS

ARTICULO 67°.- VALIDEZ DE TODOS LOS REGIMENES. Lo dispuesto en el presente Código no impide la aplicación de otros regímenes vigentes.

ARTICULO 68°.- PLAZOS. A los efectos del cómputo de los plazos establecidos en el presente Código, sólo se considerarán los días hábiles administrativos.



Oficina Nacional de Etica Pública

Balcarce 24, 1° piso (1064)

Tel/fax: (054+11) 4344-3720. Conm. (054+11) 4344-3600

Av. Belgrano 748, 7° piso (1092)

Tel/fax: (054+11) 4331-8488/8487/6625/2705

Email: eticapublica@presidencia.net.ar

onep@presidencia.net.ar

Buenos Aires, Argentina